

Surah 24. An-Nur

Asad: [and who only hope] that God may reward them in accordance with the best that they ever did, and give them, out of His bounty, more [than they deserve]: for, God grants sustenance unto whom He wills, beyond all reckon-ing.

Malik: who hope that Allah will reward them according to the best of their deeds and add for them even more out of His grace: for Allah gives without measure to whom He pleases.

Pickthall: That Allah may reward them with the best of what they did, and increase reward for them of His bounty. Allah giveth blessings without stint to whom He will.

Yusuf Ali: That Allah may reward them according to the best of their deeds and add even more for them out of His Grace: for Allah doth provide for those whom He will without measure. ³⁰⁰⁹

Transliteration: Liyajziyahumu Allahu ahsana ma AAamiloo wayazeedahum min faqlihi waAllahu yarzuqu man yashao bighayri hisabin

Khatab:

?hoping? that Allah may reward them according to the best of their deeds, and increase them out of His grace. And Allah provides for whoever He wills without limit.

Author Comments

3009 - The best of the righteous do not deserve the reward that they get: all their faults are forgiven, and only their best actions are considered in the reward that they get. Nay, more! Out of the unbounded Grace of Allah even more is added to them. For in giving rewards, Allah's bounty is boundless.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 24-Ayah 38